31994L0039

10.8.1994 URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI L 207/20

DIREKTIVA KOMISIJE 94/39/ES
z dne 25. julija 1994
o uvedbi seznama predvidenih vrst uporabe krme za posebne prehranske namene

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju direktive Sveta 93/74/EGS z dne 13. septembra 1993 o krmi za posebne prehranske namene [1] in zlasti člena 6 (a),

ker direktiva Sveta 93/74/EGS določa vzpostavitev popolnega seznama predvidenih vrst uporabe krme za posebne prehranske namene; ker mora omenjeni seznam navajati natančno uporabo, tj. posebni prehranski namen, osnovne prehranske značilnosti, deklaracije o označevanju in, če je primerno, posebne zahteve za označevanje;

ker nekaterih prehranskih namenov trenutno ni mogoče vključiti v seznam predvidenih vrst uporabe, ker ne obstajajo metode Skupnosti za nadzor energetske vrednosti hrane za hišne živali ter dietetičnih vlaknin v krmi; ker je treba ta seznam dopolniti kar najhitreje po sprejetju omenjenih metod;

ker se uvedeni seznam lahko spreminja, če je primerno, v skladu z novimi znanstvenimi in tehničnimi spoznanji;

ker so ukrepi, predvideni v tej direktivi, v skladu z mnenjem Stalnega odbora za krmila,

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Države članice zahtevajo, da se krma za posebne prehranske namene v smislu direktive Sveta 93/74/EGS sme tržiti le, če so njene predvidene vrste uporabe navedene v Delu B Priloge k tej direktivi, in če izpolnjuje druge določbe, predpisane v omenjenem delu Priloge.

Države članice tudi zagotovijo, da so izpolnjene določbe iz „Splošnih določb“ v Delu A Priloge.

Člen 2

Države članice uveljavijo zakone in druge predpise, ki jih potrebujejo za uskladitev s to direktivo, najkasneje do 30. junija 1995. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Ko države članice sprejmejo te določbe, vanje vključijo napotila na to direktivo ali pa jih z napotili opremijo ob njihovi uradni objavi. Države članice predpišejo način navajanja takih napotil.

Člen 3

Ta direktiva začne veljati 20. dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

V Bruslju, dne 25. julija 1994

Za Komisijo

René STEICHEN

Član Komisije

[1] UL L 237, 22.9.1993, str. 23.

PRILOGA

DEL A

Splošne določbe

1. Če je v 2. stolpcu Dela B navedena več kot ena skupina prehranskih značilnosti, označena z „in/ali“, za isti prehranski namen, lahko proizvajalec uporabi eno od skupin ali obe skupini bistvenih značilnosti, da izpolni prehranski namen, opredeljen v 1. stolpcu. Za vsako od možnosti so ustrezne deklaracije za označevanje navedene nasproti, v 4. stolpcu.

2. Če je skupina dodatkov omenjena v 2. ali 4. stolpcu Dela B, mora(jo) biti uporabljen(i) dodatek(i) odobren(i) v Direktivi Sveta 70/524/EGS ([1]) kot ustrezni za opredeljeno osnovno značilnost.

3. Če je v 4. stolpcu Dela B treba navesti vir(e) sestavin ali analitskih sestavin, mora proizvajalec pripraviti natančno deklaracijo (npr. posebno ime sestavin(e), vrsto živali ali del živali), na podlagi katere je mogoče oceniti skladnost krmila z ustreznimi osnovnimi prehranskimi značilnostmi.

4. Če je v 4. stolpcu Dela B treba navesti deklaracijo snovi, ki je odobrena tudi kot dodatek, in če jo spremlja izraz „celokupni“, se mora deklarirana vsebnost, če je primerno, navezovati tudi na količino, prisotno v naravni obliki, če ni dodana nobena snov, ali, z odstopanjem od Direktive 70/524/EGS, celotno količino snovi, prisotne v naravni obliki ter količino, dodano kot dodatek.

5. Deklaracije, zahtevane v 4. stolpcu, z napotilom „če je dodana“ so obvezne, kadar sta sestavina ali dodatek vključena ali je njuna vsebnost povečana izrecno za dosego posebnega prehranskega namena.

6. Deklaracije, ki jih je treba navajati v skladu s 4. stolpcem Dela B, o analitskih sestavinah in dodatkih, morajo biti količinsko opredeljene.

7. Priporočeni rok uporabe v 5. stolpcu Dela B navaja obseg, v katerem je običajno treba doseči prehranski namen. Proizvajalci lahko navedejo natančnejše roke uporabe, v okviru določenih skrajnih meja.

8. Če mora krmilo ustrezati več kot enemu posebnemu prehranskemu namenu, mora biti v skladu z ustreznimi navedbami v Delu B.

9. V primeru dopolnilnih krmnih mešanic za posebne prehranske namene je treba v navodilih za uporabo na zunanji oznaki/nalepki navesti navodila za pripravo uravnovešenih dnevnih obrokov.

([1]) UL L 270, 14.12.1970, str. 1.

DEL B

Seznam predvidenih vrst uporabe

Poseben prehranski namen	Osnovne prehranske značilnosti	Vrsta ali kategorija živali	Deklaracije za označevanje	Priporočeni rok uporabe	Druge določbe
1	2	3	4	5	6
Pomoč delovanju ledvic v primeru kronične renalne insuficience (1)	nizka stopnja fosforja, in omejena stopnja beljakovin, vendar visoke kakovosti	psi in mačke	— vir(i) beljakovin — kalcij — fosfor — kalij — natrij — vsebnost bistvenih maščobnih kislin (če so dodane)	na začetku, do 6 mesecev (2)	Navedite na pakiranju, vsebniku ali nalepki: „Pred uporabo ali pred podaljšanjem obdobja uporabe se je priporočljivo posvetovati z veterinarjem.“ „Navedite v navodilih za uporabo: Voda mora biti vedno na voljo.“
Razkroj struvitnih kamnov (3)	— lastnosti acidifikacije urina, nizka stopnja magnezija, in omejena stopnja beljakovin, vendar visoke kakovosti	psi	— vir(i) beljakovin — kalcij — fosfor — natrij — magnezij — kalij — kloridi — žveplo — snovi, ki acidificirajo urin	5 do 12 tednov	V navodilih za uporabo navedite: „Voda mora biti vedno na voljo.“ Navedite na pakiranju, vsebniku ali nalepki: „Pred uporabo se je priporočljivo posvetovati z veterinarjem.“
	— lastnosti acidifikacije urina, in nizka stopnja magnezija	mačke	— kalcij — fosfor — natrij — magnezij — kalij — kloridi — žveplo — celokupni tavrin — snovi, ki acidificirajo urin		

(1) Če je primerno, lahko proizvajalec priporoča uporabo tudi pri začasni renalni insuficienci.

(2) Če se krmilo priporoča za začasno renalno insuficienco, je priporočeni rok uporabe dva do štiri tedne.

(3) V primeru krmil za mačke lahko navedete „obolenje spodnjega urinarnega trakta pri mačkah“ ali „urološki sindrom pri mačkah F. U. S.“ kot poseben prehranski namen.

1	2	3	4	5	6
Zmanjšanje ponovnega nastanka struvitnih kamnov (1)	lastnosti acidifikacije urina in zmerna stopnja magnezija	psi in mačke	— kalcij — fosfor — natrij — magnezij — kalij — kloridi — žveplo — snovi, ki acidificirajo urin	do 6 mesecev	Navedite na pakiranju, vsebniku ali nalepki: „Pred uporabo se je priporočljivo posvetovati z veterinarjem.“
Zmanjšanje nastanka uratnih kamnov	nizka stopnja purinov, nizka stopnja beljakovin, vendar visoke kakovosti	psi in mačke	vir(i) beljakovin	do 6 mesecev, vendar dosmrtna uporaba v primeru trajnih motenj v presnovi sečne kisline	Navedite na pakiranju, vsebniku ali nalepki: „Pred uporabo se je priporočljivo posvetovati z veterinarjem.“
Zmanjšanje nastanka oksalatnih kamnov	nizka stopnja kalcija, nizka stopnja vitamina D, in lastnosti alkalizacije urina	psi in mačke	— fosfor — kalcij — natrij — magnezij — kalij — kloridi — žveplo — celokupni vitamin D — hidroksiprolin — snovi, ki alkalizirajo urin	do 6 mesecev	Navedite na pakiranju, vsebniku ali nalepki: „Pred uporabo se je priporočljivo posvetovati z veterinarjem.“
Zmanjšanje nastanka cistinskih kamnov	nizka stopnja beljakovin, zmerna stopnja žveplovih amino kislin, in lastnosti alkalizacije urina	psi in mačke	— celokupne žveplove amino kisline — natrij — kalij — kloridi — žveplo — snovi, ki alkalizirajo urin	na začetku, do 1 leta	Navedite na pakiranju, vsebniku ali nalepki: „Pred uporabo ali pred podaljšanjem obdobja uporabe se je priporočljivo posvetovati z veterinarjem.“
Zmanjšanje intolerance za sestavine in hranilne snovi (2)	— izbrani vir(i) beljakovin	psi in mačke	— vir(i) beljakovin — vsebnost bistvenih maščobnih kislin (če so dodane)	3 do 8 mesecev: če izginejo znaki intolerance, se ta hrana lahko uporablja neomejeno	—

(1) V primeru krmil za mačke lahko navedete „obolenje spodnjega urinarnega trakta pri mačkah“ ali „urološki sindrom pri mačkah F. U. S.“ kot poseben prehranski namen.

(2) V primeru krmil za posebno intoleranco lahko napotilo na posebno intoleranco nadomesti „sestavino in hranljivo snov“.

1	2	3	4	5	6
	— in/ali — izbrani vir(i) ogljikovih hidratov		— vir(i) ogljikovih hidratov — vsebnost bistvenih maščobnih kislin (če so dodane)		
Zmanjšanje akutnih motenj absorpcije v črevesju	zvišana stopnja elektrolitov in hitro prebavljivih sestavin	psi in mačke	— hitro prebavljive sestavine, obdelane po potrebi — natrij — kalij — vir(i) sluznih snovi (če so dodane)	1 do 2 tedna	Navedite na pakiranju, vsebniku ali nalepki: — „V obdobju akutne diareje ter okrevanja po bolezni“. — „Pred uporabo se je priporočljivo posvetovati z veterinarjem.“
Izravnava za slabo presnovo ([1])	hitro prebavljive sestavine in nizka stopnja maščob	psi in mačke	hitro prebavljive sestavine, obdelane po potrebi	3 do 12 tednov, vendar vse življenje v primeru kronične pankreasne insuficience	Navedite na pakiranju, vsebniku ali nalepki: „Pred uporabo se je priporočljivo posvetovati z veterinarjem.“
Pomoč delovanju srca v primeru kronične kardialne insuficience	nizka stopnja natrija in povečano razmerje K/Na	psi in mačke	— natrij — kalij — magnezij	na začetku, do 6 mesecev	Navedite na pakiranju, vsebniku ali nalepki: „Pred uporabo ali pred podaljšanjem obdobja uporabe se je priporočljivo posvetovati z veterinarjem.“
Uravnavanje dovajanja glukoze (Diabetes mellitus)	nizka stopnja ogljikovih hidratov za hitro sproščanje glukoze	psi in mačke	— vir(i) ogljikovih hidratov — po potrebi obdelani ogljikovi hidrati — škrob — celokupni sladkor — fruktoza (če je dodana) — vsebnost bistvenih maščobnih kislin (če so dodane) — vir(i) maščobnih kislin s kratko in srednjo verigo (če so dodane)	na začetku, do 6 mesecev	Navedite na pakiranju, vsebniku ali nalepki: „Pred uporabo ali pred podaljšanjem obdobja uporabe se je priporočljivo posvetovati z veterinarjem.“

([1]) Proizvajalec lahko izpolni posebni prehranski namen z napotilom: „eksokrina pankreasna insuficienca“.

1	2	3	4	5	6
Pomoč delovanju jeter v primeru kronične insuficience jeter	— visoko kakovostne beljakovine, zmerna stopnja beljakovin, nizka stopnja maščob, visoka stopnja bistvenih maščobnih kislin in visoka stopnja hitro prebavljivih ogljikovih hidratov	psi	— vir(i) beljakovin — vsebnost bistvenih maščobnih kislin — hitro prebavljivi ogljikovi hidrati, obdelani po potrebi — natrij — celokupni baker	na začetku, do 6 mesecev	Navedite na pakiranju, vsebniku ali nalepki: „Pred uporabo ali pred podaljšanjem obdobja uporabe se je priporočljivo posvetovati z veterinarjem.“
	— visoko kakovostne beljakovine, zmerna stopnja maščob in visoka stopnja bistvenih maščobnih kislin	mačke	— vir(i) beljakovin — vsebnost bistvenih maščobnih kislin — natrij — celokupni baker		
Uravnavanje presnove lipidov v primeru hiperlipidemije	— nizka stopnja maščobe in visoka stopnja bistvenih maščobnih kislin	psi in mačke	— vsebnost bistvenih maščobnih kislin — vsebnost maščobnih kislin n-3 (če so dodane)	na začetku, do 2 mesecev	Navedite na pakiranju, vsebniku ali nalepki: „Pred uporabo ali pred podaljšanjem obdobja uporabe se je priporočljivo posvetovati z veterinarjem.“
Znižanje bakra v jetrih	nizka stopnja bakra	psi	celokupni baker	na začetku, do 6 mesecev	Navedite na pakiranju, vsebniku ali nalepki: „Pred uporabo ali pred podaljšanjem obdobja uporabe se je priporočljivo posvetovati z veterinarjem.“
Pomoč pri delovanju kože v primeru dermatoze in čezmernega izpadanja dlake	visoka stopnja bistvenih maščobnih kislin	psi in mačke	vsebnost bistvenih maščobnih kislin	do 2 mesecev	Navedite na pakiranju, vsebniku ali nalepki: „Pred uporabo se je priporočljivo posvetovati z veterinarjem.“
Zmanjšanje tveganja za „mlečno“ mrzlico (poporodno/puerperalno parezo)	— nizka stopnja kalcija	krave mlečnice	— kalcij — fosfor — magnezij	1 do 4 tednov pred telitvijo	V navodilih za uporabo navedite: „Po telitvi prekinite dajanje snovi.“.

1	2	3	4	5	6
	— in/ali — nizko razmerje kationi/anioni		— kalcij — fosfor — natrij — kalij — kloridi — žveplo		
Zmanjšanje tveganja za ketozo (1) (2)	sestavine, ki zagotavljajo vire glukogene energije	krave in ovce mlečnice	— sestavine, ki zagotavljajo vire glukogene energije — propan-1,2-diol (če je dodan kot znanilec glukoze) — glicerol (če je dodan kot znanilec glukoze)	3 do 6 tednov po telitvi (3) Zadnjih 6 tednov pred jagnjitvijo, in prve 3 tedne po njej (4)	
Zmanjšanje tveganja za tetanijo (hipomagnezemijo)	visoka stopnja magnezija, lahko dostopni ogljikovi hidrati, zmerna stopnja beljakovin in nizka stopnja kalija	prežvekovalci	— škrob — celokupni sladkorji — magnezij — natrij — kalij	3 do 10 tednov v obdobjih hitre rasti trave	V navodilih za uporabo je treba navesti smernice o pripravi uravnovešenega dnevnega obroka, v zvezi z dodajanjem vlaknin in lahko dostopnih virov energije. V primeru krmil za ovce navedite na pakiranju, vsebniku ali nalepki: „Zlasti za samice v laktaciji.“
Zmanjšanje tveganja za acidozo	nizka stopnja lahko fermentirajočih ogljikovih hidratov in visoka sposobnost puferiranja	prežvekovalci	— škrob — celokupni sladkorji	največ 2 meseca (5)	V navodilih za uporabo je treba navesti smernice o pripravi uravnovešenega dnevnega obroka, v zvezi z dodajanjem vlaknin in virov lahko fermentirajočih ogljikovih hidratov. V primeru krmil za krave mlečnice navedite na pakiranju, vsebniku ali nalepki: „Zlasti za krave z visoko proizvodnjo mleka.“

(1) Izraz „ketoza“ se lahko nadomesti z „acetonemija“.

(2) Proizvajalci lahko priporočajo uporabo pri okrevanju po ketozi.

(3) V primeru krmil za krave mlekarice.

(4) V primeru krmil za ovce samice.

(5) V primeru krmil za krave mlekarice: „največ dva meseca po začetku laktacije“.

1	2	3	4	5	6
					V primeru krmil za prežvekovalce za pitanje navedite na pakiranju, vsebniku ali nalepki: „Zlasti za intenzivno hranjene …“ (1)
Ohranjanje ravnovesja med vodo in elektroliti	pretežno elektroliti in lahko absorbirajoči ogljikovi hidrati	teleta pujski jagnjeta kozlički žrebeta	— vir(i) ogljikovih hidratov — natrij — kalij — kloridi	1 do 7 dni (1 do 3 dni, v primeru izključnega hranjenja)	Na pakiranju, vsebniku ali nalepki navedite: — „V primeru tveganja v obdobju prebavnih motenj (diareje), ali med okrevanjem.“ — „Pred uporabo se je priporočljivo posvetovati z veterinarjem.“
Zmanjšanje tveganja za nastanek uratnih kamnov	— nizka stopnja fosforja, magnezija ter lastnosti acidifikacije urina	prežvekovalci	— kalcij — fosfor — natrij — magnezij — kalij — kloridi — žveplo — snovi, ki acidificirajo urin	do 6 tednov	Na pakiranju, vsebniku ali nalepki navedite: „Zlasti za intenzivno hranjene mlade živali.“ V navodilih za uporabo navedite: „Voda mora biti vedno na voljo.“
Zmanjšanje reakcij na stres	— visoka stopnja magnezija in/ali — hitro prebavljivih sestavin	prašiči	magnezij — hitro prebavljive sestavine, obdelane po potrebi — vsebnost maščobnih kislin n-3 (če so dodane)	1 do 7 dni	Treba je navesti smernice o razmerah, v katerih je ustrezna uporaba te hrane.
Ustalitev fiziološke prebave	— nizka sposobnost puferiranja, in hitro prebavljive sestavine	pujski	— hitro prebavljive sestavine, obdelane po potrebi — sposobnost puferiranja — vir(i) sredstev za strjevanje (če so dodana) — vir(i) sluznih snovi (če so dodane)	2 do 4 tedne	Na pakiranju, vsebniku ali nalepki navedite: „V primeru tveganja med prebavnimi motnjami, ali med okrevanjem.“

(1) Navedite kategorijo zadevnih prežvekovalcev.

1	2	3	4	5	6
	— hitro prebavljive sestavine	prašiči	— hitro prebavljive sestavine, obdelane po potrebi — vir(i) sredstev za strjevanje (če so dodana) — vir(i) sluznih snovi (če so dodane)		
Zmanjšanje tveganja zaprtja	sestavine, ki pospešujejo prehodnost črevesja	svinje	sestavine, ki pospešujejo prehodnost črevesja	10 do 14 dni pred prasitvijo in 10 do 14 dni po prasitvi	—
Zmanjšanje tveganja za sindrom zamaščenih jeter	— nizka energija in visok delež energije, ki metabolizira iz lipidov, z visoko stopnjo polinenasičenih maščobnih kislin	kokoši nesnice	— energetska vrednost (izračunana po metodi EGS) — odstotek energije, ki metabolizira iz lipidov — vsebnost polinenasičenih maščobnih kislin	do 12 tednov	—
Izravnava za slabo absorpcijo	— nizka stopnja nasičenih maščobnih kislin in visoka stopnja vitaminov, topnih v maščobi	perutnina, razen gosi in golobov	— odstotek nasičenih maščobnih kislin glede na celokupne maščobne kisline — celokupni vitamin A — celokupni vitamin D — celokupni vitamin E — celokupni vitamin K	v prvih dveh tednih po izvalitvi	—
Izravnava za kronične prebavne motnje v tankem črevesju	hitro prebavljivi ogljikovi hidrati, beljakovine in maščobe	kopitarji	hitro prebavljive sestavine, vir(i) ogljikovih hidratov, beljakovin in maščob, obdelanih po potrebi	do 3 mesecev	Treba je navesti smernice o razmerah, v katerih je ustrezna uporaba te hrane. Navedite na pakiranju, vsebniku ali nalepki: „Pred uporabo se je priporočljivo posvetovati z veterinarjem.“
Zmanjšanje tveganja za kronične prebavne motnje v debelem črevesju	visoka stopnja vlaknin, vendar hitro prebavljive sestavine	kopitarji	hitro prebavljive sestavine, obdelane po potrebi	1 do 2 tedna	Treba je navesti smernice o razmerah, v katerih je ustrezna uporaba te hrane. Navedite na pakiranju, vsebniku ali nalepki: „Pred uporabo se je priporočljivo posvetovati z veterinarjem.“

1	2	3	4	5	6
Zmanjšanje reakcij na stres	hitro prebavljive sestavine in visoka stopnja magnezija	kopitarji	— magnezij — hitro prebavljive sestavine, obdelane po potrebinatrij	2 do 4 tedne	Treba je navesti smernice o razmerah, v katerih je ustrezna uporaba te hrane.
Izravnava za izgubo elektrolitov v primerih močnega potenja	zlasti elektroliti ter ogljikovi hidrati, ki se hitro absorbirajo	kopitarji	— natrij — kalij — kloridi — glukoza	1 do 2 dni	V navodilih za uporabo navedite: „Voda mora biti vedno na voljo.“